



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

Der Kuh ein Musikstück vorspielen 对牛弹琴

Die Geschichte stammt von Li Huo Lun

Überarbeitet von Zengmei Zhou / Übersetzung: Vivian Emmert

Es war einmal ein Mann, der bekannt für sein schönes Musikspiel war. Eines Tages nahm er sein Instrument zu einem Ausflug in ein wunderschönes Bergtal mit.

Der Frühlingswind ging sanft durch die Luft, ein Bach plätscherte leise vor sich hin und eine Kuh graste gerade auf einer Wiese neben dem Wasser. "Es ist so schön hier!" freute sich der Mann, setzte sich an sein Instrument und begann zu spielen. Der Klang der Musik war wunderschön, doch die Kuh schien keinerlei Notiz von diesen himmlischen Klängen zu nehmen.

Der Mann bemerkte es und wechselte schnell zu einem moderneren Stück über, das der Kuh vielleicht besser gefallen würde. Aber auch dieses Stück schien die Kuh nicht zu bewegen, denn sie graste weiter, ohne den Kopf zu heben. Der Mann war maßlos enttäuscht. Zufällig passierte gerade ein Wanderer die Gegend undklärte den Mann auf: "Dass die Kuh nicht reagiert liegt nicht daran, dass du schlecht spielst, sondern daran, dass die Kuh keine Musik versteht."

Mit dem Sprichwort "der Kuh ein Musikstück vorspielen" beschreibt man in China seither jemanden, der in einem Gespräch seinem Gesprächspartner Prinzipien zu erklären versucht, die dieser nicht verstehen kann.

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München